



Telis 16 RTS



RU – РУКОВОДСТВО ПО
УСТАНОВКЕ
FR - NOTICE D'INSTALLATION
DE - GEBRAUCHSANLEITUNG
HR - UPUTE ZA INSTALACIJU

Ref. 5066607A



Somfy worldwide

Argentina : Somfy Argentina
Tel : +55 11 (0) 4737-3700
Australia : Somfy PTY LTD
Tel : +61 (2) 8845 7200
Austria : Somfy GesmbH
Tel : +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0
Belgium : Somfy Belux
Tel : +32 (0) 2 712 07 70
Brasil : Somfy Brasil Ltda
Tel/fax : +55 11 3695 3585
Canada : Somfy ULC
Tel : +1 (0) 905 564 6446
China : Somfy China Co. Ltd
Tel : +8621 (0) 6280 9660
Croatia : Somfy Predstavništvo
Tel : +385 (0) 51 502 640
Cyprus : Somfy Middle East
Tel : +357(0) 25 34 55 40
Czech Republic : Somfy spol.s.r.o.
Tel : +(420) 296 372 486-7
Denmark : Somfy Nordic Danmark
Tel : +45 65 32 57 93
Export : Somfy Export
Tel : +33 (0)4 50 96 70 76
Tel : +33 (0)4 50 96 75 53
Finland : Somfy Nordic AB Finland
Tel : +358 (0)9 57 130 230
France : Somfy France
Tel : +33 (0) 820 374 374
Germany : Somfy GmbH
Tel : +49 (0) 7472 930 0
Greece : Somfy Hellas S.A.
Tel : +30 210 6146768
Hong Kong : Somfy Co. Ltd
Tel : +852 (0) 2523 6339
Hungary : Somfy Kft
Tel : +36 1814 5120
India : Somfy India PVT Ltd
Tel : +(91) 11 4165 9176
Indonesia : Somfy Jakarta
Representative Office
Tel : +(62) 21 719 3620
Iran : Somfy Iran
Tel : +98-217-7951036
Israel : Sisa Home
Automation Ltd
Tel : +972 (0) 3 952 55 54
Italy : Somfy Italia s.r.l.
Tel : +39-024847181
Japan : Somfy KK
Tel : +81 (0)45 481 6800
Jordan : Somfy Jordan
Tel : +962-6-5821615
Kingdom of Saudi Arabia :
Somfy Saudi
Riyadh :
Tel : +966 1 47 23 020
Tel : +966 1 47 23 203

Jeddah :
Tel : +966 2 69 83 353
Kuwait : Somfy Kuwait
Tel/fax : +965 4348906
Lebanon :
Tel : +961 (0) 1 391 224
Malaysia : Somfy Malaysia
Tel : +60 (0) 3 228 74743
Mexico : Somfy Mexico
SA de CV
Tel : 52 (55) 4777 7770
Morocco : Somfy Maroc
+212-22443500
Netherlands : Somfy BV
Tel : +31 (0) 23 55 44 900
Norway : Somfy Nordic Norge
Tel : +47 41 57 66 39
Poland : Somfy Sp z o.o.
Tel : +48 (22) 50 95 300
Portugal : Somfy Portugal
Tel : +351 229 396 840
Romania : Somfy SRL
Tel : +40 - (0)368 - 444 081
Russia : Somfy LLC,
Tel : +7 495 781 47 72
Serbia : Somfy Predstavništvo
Tel : 00381 (0)25 841 510
Singapore : Somfy PTE Ltd
Tel : +65 (0) 6363 3855
Slovak republic : Somfy spol.s.r.o.
Tel : +421 337 718 638
Tel : +421 905 455 259
South Korea : Somfy Joo
Tel : +82 (0) 2594 4331
Spain : Somfy Espana SA
Tel : +34 (0) 934 800 900
Sweden : Somfy Nordic AB
Tel : +46 (0) 40 16 59 00
Switzerland : Somfy A.G.
Tel : +41 (0) 44 838 40 30
Syria : Somfy Syria
+963-9-55580700
Taiwan : Somfy Development
and Taiwan Branch
+886 (0) 2 8509 8934
Thailand : Bangkok
Regional Office
+66 (0) 2714 3170
Tunisia : Somfy Tunisia
+216-98303603
Turkey : Somfy TurkeyMah
+90 (0) 216 651 30 15
United Arab Emirates :
Somfy Gulf
+971 (0) 4 88 32 808
United Kingdom : Somfy Limited
+44 (0) 113 391 3030
United States : Somfy Systems
+1 (0) 609 395 1300

RU

1. Введение

Радиопульт дистанционного управления (ДУ) Telis 16 RTS позволяет управлять 16-тью конструкциями или 16-тью группами конструкций при помощи технологии RTS (Radio Technology Somfy).

2. Меры безопасности

2.1. Меры безопасности и ответственность

Перед установкой и использованием изделия внимательно прочитайте данное руководство.

Установкой данного изделия фирмы Somfy должен заниматься специалист по моторизации и автоматизации жилых помещений, для которого и предназначено настоящее руководство.

Кроме того, при установке необходимо соблюдать действующие местные нормы и законы, а также проинформировать пользователей о том, в каких условиях следует эксплуатировать и обслуживать изделие.

Запрещается любое использование изделия вне области применения, определенной фирмой Somfy. Такое использование, равно как и несоблюдение приведенных здесь инструкций, освобождает фирму Somfy от ответственности и гарантийных обязательств.

Прежде чем приступить к установке, убедитесь, что изделие совместимо с соответствующим оборудованием и принадлежностями.

2.2. Специальные указания по мерам безопасности

← Рис. А

Не допускайте попадания жидкости на изделие и не погружайте его в жидкость.

Не используйте для очистки изделия абразивные материалы и растворители.

3. Комплект поставки

Кол.	Наименование	
1	Telis 16 RTS	1
1	Настенное крепление	2
1	Набор для крепежа	3
2	Батареи типа AAA (LR3)	4

4. Подробное описание Telis 16 RTS

← Рис. В

a. Номер выбранного канала (1...16)

b. Пиктограмма выбранного канала

c. Символ низкого заряда батареи

d. Режим «SET» включён

e. Название выбранного канала

(7 букв и 1 цифра)

f. Кнопка выбора

g. Кнопки навигации

h. Клавиша ☺ (поднятия, включения, открытия, перемещения и увеличения уровня освещённости или интенсивности отопления)

i. Клавиша ☹ (остановки, перехода к предпочтительному положению [my])

j. Клавиша ☺ (опускания, выключения, закрытия, перемещения и уменьшения уровня освещённости или интенсивности отопления)

k. Кнопка PROG

l. Крышка отсека для батарей

5. Ввод в эксплуатацию

⚠ Перед использованием Telis 16 RTS рекомендуется запрограммировать каждый радиопривод с помощью индивидуального радиопередатчика Telis 1 RTS и задать для него конечные положения. Однако Telis 16 RTS также можно использовать для выполнения операций по вводу радиоприводов в эксплуатацию, как и любой другой радиопульт ДУ RTS (для настройки конечных положений и т.д.).

В этом руководстве описывается только ввод в эксплуатацию с использованием ранее запрограммированного индивидуального радиопередатчика RTS, например Telis 1 RTS. Для получения сведений о вводе в эксплуатацию с использованием радиопередатчика RTS другого типа обратитесь к его руководству.

5.1. Установка батарей

← Рис. С

- Снимите крышку отсека для батарей с задней части радиопульта ДУ

Telis 16 RTS.

- Вставьте две батареи типа AAA (LR3), соблюдая указанную полярность.

- Снова установите крышку отсека для батарей на заднюю панель

Telis 16 RTS.

⚠ Использование перезаряжаемых аккумуляторов запрещено.

ⓘ При появлении на экране символа (c) замените батареи.

5.2. Программирование и удаление из памяти Telis 16 RTS

← Рис. D

ⓘ Если необходимо, нажмите любую кнопку для того, чтобы вывести Telis 16 RTS из режима ожидания.

- 1) Нажмите кнопку PROG на Telis 1 RTS и удерживайте её нажатой до тех пор, пока полностью не выполнит короткое движение в такте вверх - вниз.
- 2) С помощью кнопок навигации (g) выберите канал Telis 16 RTS, который будет программироваться.
- 3) Нажмите и отпустите кнопку PROG (k) на Telis 16 RTS: полностью конструкция не выполнит короткое движение в такте вверх - вниз и — радиопульт Telis 16 RTS будет запрограммирован или удален.

Настоящим фирма Somfy подтверждает, что изделие соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему положениям директивы Европейской Комиссии 1999/5/ЕС. Декларация соответствия приведена в Интернете по адресу www.somfy.com/ce.

FR

1. Introduction

La Telis 16 RTS est une télécommande qui permet de piloter jusqu'à 16 applications ou groupes d'applications équipés de la Radio Technology Somfy (RTS).

2. Sécurité

2.1. Sécurité et responsabilité

Avant d'installer et d'utiliser ce produit, lire attentivement cette notice.

Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée.

L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.

Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

2.2. Consignes spécifiques de sécurité

← Figure A

Ne pas faire de projection de liquides ni l'immerger.

Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de solvants pour la nettoyer.

3. Contenu

Q.	Désignation	
1	Telis 16 RTS	1
1	Support mural	2
1	Kit visserie	3
2	Piles de type AAA (LR3)	4

4. La Telis 16 RTS en détails

← Figure B

a. Numéro du canal sélectionné (1...16)

b. Pictogramme(s) du canal sélectionné

c. Symbole « piles faibles »

d. Mode réglage actif.

e. Nom du canal sélectionné

(7 caractères alphabétiques et 1 numérique)

f. Touche de sélection

g. Touches de navigation

h. Touche ☺ (monter, allumer, ouvrir, orienter et augmenter l'éclairage ou le chauffage)

i. Touche ☹ (stopper, aller en position favorite [my])

j. Touche ☺ (descendre, éteindre, fermer, orienter et diminuer l'éclairage ou le chauffage)

k. Bouton PROG

l. Capot des piles

5. Mise en service

⚠ Il est recommandé que chaque moteur soit programmé au préalable à partir d'un point de commande RTS individuel de type Telis 1 RTS et de régler les fins de course de chaque moteur avant d'utiliser la Telis 16 RTS. Néanmoins la Telis 16 RTS peut-être utilisée comme toute télécommande RTS pour la mise en service des moteurs (réglage des fins de course...).

La notice ne décrit que la mise en service à l'aide d'un point de commande RTS individuel de type Telis 1 RTS. Pour une mise en service à l'aide de tout autre point de commande RTS, se référer à la notice correspondante.

5.1. Mise en place des piles

← Figure C

- Ouvrir le capot à l'arrière de la Telis 16 RTS.

- Mettre en place les 2 piles de type AAA (LR3) en respectant la polarité indiquée.

- Remettre le capot arrière sur la Telis 16 RTS.

⚠ Ne jamais utiliser de piles rechargeables.

ⓘ Remplacer les piles quand le symbole (c) apparaît sur l'écran.

5.2. Ajout/Suppression d'une Telis 16 RTS

← Figure D

ⓘ Si nécessaire, réveiller la Telis 16 RTS en appuyant sur n'importe quelle touche.

- 1) Appuyer sur le bouton PROG de la Telis 1 RTS jusqu'au va-et-vient de l'application.
- 2) Sélectionner le canal de la Telis 16 RTS à enregistrer avec les touches de navigation (g).
- 3) Faire un appui bref sur le bouton PROG (k) de la Telis 16 RTS : l'application effectuée un va-et-vient, la Telis 16 RTS est enregistrée ou supprimée.

Par la présente Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce.

DE

1. Einleitung

Mit dem Funkhandsender Telis 16 RTS können Sie bis zu 16 Anwendungen oder Gruppen von Anwendungen bedienen, die mit RTS (Radio Technology Somfy) ausgestattet sind.

2. Sicherheitshinweise

2.1. Sicherheit und Gewährleistung

Lesen Sie bitte vor der Installation und Verwendung dieses Produkts diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.

Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.

Außerdem muss die fachlich qualifizierte Person die gültigen Normen und Vorschriften des Landes befolgen, in dem das Produkt installiert wird, und ihre Kunden über die Betriebs- und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.

Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Prüfen Sie vor der Montage die Kompatibilität dieses Produkts mit den vorhandenen Ausrüstungs- und Zubehörteilen.

2.2. Spezifische Sicherheitshinweise

← Abb. A

Tauchen Sie das Produkt nicht in Flüssigkeiten und schützen Sie es vor Spritzwasser.

Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine Scheuer- oder Lösungsmittel.

3. Lieferumfang

Anz.	Beschreibung	
1	Telis 16 RTS	1
1	Wandhalterung	2
1	Satz Schrauben	3
2	Batterien vom Typ AAA (LR3)	4

4. Telis 16 RTS im Detail

← Abb. B

a. Nummer des ausgewählten Kanals (1 bis 16)

b. Piktogramm(e) des ausgewählten Kanals

c. Symbol für niedrige Batteriespannung

d. Einstellmodus aktiv

e. Bezeichnung des ausgewählten Kanals

(7 alphabetische Zeichen und 1 Ziffer)

f. Wahltaste

g. Navigationstasten

h. Taste ☺ (auf-/einfahren, einschalten, öffnen, positionieren und Intensität erhöhen)

i. Taste ☹ (stoppen, in die Lieblingsposition fahren [my])

j. Taste ☺ (ab-/ausfahren, ausschalten, schließen, positionieren und Intensität verringern)

k. PROG-Taste

l. Batterieabdeckung

5. Inbetriebnahme

⚠ Wir empfehlen, vor der Verwendung des Telis 16 RTS jeden Antrieb mit einem einzelnen RTS-Funksender vom Typ Telis 1 einzulernen und die Endlagen der einzelnen Antriebe einzustellen. Der Telis 16 RTS kann jedoch wie jeder andere Funkhandsender für die Operationen zur Inbetriebnahme der Antriebe (Anpassen von Endlagen usw.) verwendet werden.

In dieser Anleitung wird nur die Inbetriebnahme mit einem einzelnen RTS-Funksender vom Typ Telis 1 RTS beschrieben. Für die Inbetriebnahme mit einem anderen RTS-Funksender lesen Sie in der entsprechenden Anleitung nach.

5.1. Einsetzen der Batterie

← Abb. C

- Nehmen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Telis 16 RTS ab.

- Setzen Sie die beiden Batterien vom Typ AAA (LR3) ein und achten Sie dabei auf die angegebene Polarität.

- Setzen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite des

Telis 16 RTS wieder ein.

⚠ Es dürfen keine aufladbaren Batterien (Akkus) verwendet werden.

ⓘ Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Symbol (c) auf dem Display erscheint.

5.2. Hinzufügen/Löschen eines Telis 16 RTS

← Abb. D

ⓘ Aktivieren Sie den Telis 16 RTS bei Bedarf, indem Sie eine beliebige Taste betätigen.

- 1) Drücken Sie die PROG-Taste des Telis 1, bis die Anwendung mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.
- 2) Wählen Sie den Kanal des Telis 16 RTS, der eingelesen werden soll, mit den Navigationstasten (g).
- 3) Drücken Sie kurz die PROG-Taste (k) auf dem Telis 16 RTS: Die Anwendung bestätigt mit einer kurzen Auf-/Abbewegung. Der Telis 16 RTS ist jetzt eingelesen bzw. gelöscht.

Hiermit erklärt SOMFY, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG übereinstimmt. Eine Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Website: www.somfy.com/ce.

HR

1. Uvod

Daljinskim upravljačem Telis 16 RTS možete kontrolirati do 16 uređaja ili skupina uređaja primjenjujući RTS tehnologiju (Radio Technology Somfy).

2. Sigurnost

2.1. Sigurnost i odgovornost

Prije instalacije i uporabe proizvoda pažljivo pročitajte ove upute.

Ovaj Somfyjev proizvod mora instalirati stručnjak za instalaciju kućnih automatizacijskih sustava, kojem su ove upute i namijenjene.

Štoviše, instalater mora raditi prema važećim normama i zakonima zemlje u kojoj se proizvod instalira, te kupca mora informirati o uvjetima rada i održavanju proizvoda.

Stoga uporaba proizvoda u svrhe drugačije od onih koje navodi Somfy je zabranjena. U tim slučajevima, kao i u slučaju nepridržavanja ovih uputa, jamstvo ne vrijedi i Somfy ne snosi nikakvu odgovornost.

Prije nego što započnete s instalacijom, provjerite je li proizvod kompatibilan s postojećom opremom i dodacima.

2.2. Posebne sigurnosne upute

← Slika A

Ne prolijevajte tekućinu na proizvod i ne uranjajte ga u tekućinu.

Proizvod nemojte čistiti abrazivnim sredstvima i razređivačima.

3. Sadržaj

Q	Opis	
1	Telis 16 RTS	1
1	Zidni nosač	2
1	Komplet vijaka	3
2	Baterije tipa AAA (LR3)	4

4. Detaljan opis Telis 16 RTS-a

← Slika B

a. Broj odabranog kanala (1...16)

b. Piktogram(i) odabranog kanala

c. Oznaka „Baterije prazne“ (IPrazna baterija)

d. Aktiviran način rada SET

e. Naziv odabranog kanala

(7 slova i 1 brojka)

f. Tipka za odabir

g. Tipke za navigaciju

h. Tipka ☺ (podigni, uključi, otvori, postavi u položaj i pojačaj rasvjetu ili grijanje)

i. Tipka ☹ (stop, idi na omiljeni položaj [my])

j. Tipka ☺ (spusti, isključi, zatvori, postavi u položaj i smanji rasvjetu ili grijanje)

k. Tipka PROG

l. Poklopac baterija

5. Stavljanje u pogon

⚠ Preporuča se da prije uporabe Telis 16 RTS-a svaki motor unaprijed programirate pomoću pojedinačne upravljačke točke tipa Telis 1 RTS i da za svaki motor postavite krajnje pozicije. Međutim, Telis 16 RTS se može koristiti za stavljanje motora u pogon kao i svaka druga jedinica za daljinsko upravljanje RTS (prilagođavanje krajnje pozicije...)

Ove upute opisuju stavljanje u pogon pomoću jedne upravljačke točke RTS kao što je Telis 1 RTS. Za stavljanje u pogon pomoću neke druge upravljačke točke, vidite odgovarajuće upute.

5.1. Stavljanje baterija

← Slika C

- Skinite poklopac baterija na stražnjoj strani Telis 16 RTS-a.

- 2 baterije tipa AAA (LR3) postavite kako je prikazano, pazite na polaritet.

- Vratite poklopac baterija na stražnjoj strani Telis 16 RTS-a.

⚠ Ne upotrebljavajte punjive baterije.

ⓘ Baterije zamijenite kada se na zaslonu pojavi oznaka (c).

5.2. Dodavanje / brisanje Telis 16 RTS-a

← Slika D

5.3. Настройка каналов

Рис. Е

- Выбор канала**
- 1) С помощью кнопок навигации (g) выберите канал Telis 16 RTS, который необходимо запрограммировать.
- Выбор пиктограммы**
- 2) Нажмите кнопку выбора (f) и удерживайте ее до тех пор, пока на дисплее не появится надпись «**SET**» (d): режим «SET» активирован.
- 3) С помощью кнопок навигации (g) выберите пиктограмму, которую нужно отображать для индикации канала.
- 4) Нажмите и отпустите кнопку выбора (f) для подтверждения, затем перейдите к этапу присвоения названия канала.
- Присвоение названия канала**
- 5) С помощью кнопок навигации (g) выберите символ, который вы хотите изменить: *редактируемый символ обозначается мигающим курсором.*
- 6) Нажмите и отпустите кнопку выбора (f) для того, чтобы изменить символ в текущей позиции.
- Первые 7 символов должны быть буквами (A–Z), а последний — цифрой (0–9).**
- 7) Символ мигает: выберите другой символ с помощью кнопок со стрелками (g).
- 8) Нажмите и отпустите кнопку выбора (f) для того, чтобы сохранить отображаемый символ, и переходите к набору следующего символа.
- 9) Повторите действия 5–8 для каждого символа в названии канала.
- 10) Нажмите кнопку выбора (f) и удерживайте ее до тех пор, пока надпись «**SET**» (d) не исчезнет с дисплея: режим «SET» отключен.
- Настройка других каналов**
- 11) Для настройки других каналов повторите действия 1–10.

6. Установки

Рис. F

Перед монтажом Telis 16 RTS проверьте дальность уверенного прохождения радиосигнала. Дальность действия радиосигнала через 2 бетонные стены составляет около 20 м.

- Выберите место для установки настенного крепления.
- Нанесите метки для винтов (расстояние по вертикали: 40 мм).
- Просверлите отверстия, а затем установите крепление при помощи винтов (используйте прилагаемые дюбели).
- Установите декоративную заглушку для винтов.

Использование радиоприборов (например, радионаушников Hi-Fi), работающих на той же частоте, может создавать помехи и ухудшать работу изделия.

Не устанавливайте Telis 16 RTS на металлических поверхностях или рядом с ними, поскольку это может привести к уменьшению дальности передачи радиосигнала.

7. Использование

Рис. G

- Если необходимо, нажмите любую кнопку для того, чтобы вывести Telis 16 RTS из режима ожидания.
- С помощью кнопок навигации (g) выберите канал Telis 16 RTS, который нужно использовать.
- Нажмите и отпустите клавишу или в зависимости от необходимого действия.
- После установки необходимого предпочтительного положения и остановки конструкции: нажмите и отпустите клавишу — конструкция или группа конструкций запомнит предпочтительное положение (my).

8. Советы и рекомендации

Вопросы о Telis 16 RTS

Проблемы	Возможные причины	Решения
Выбранная конструкция не реагирует на нажатие клавиши радиопульта.	Батарея заряжена. Радиопульт не был запрограммирован. Внешнее радиооборудование создает помехи приему радиосигнала.	Замените батарею. Программирование / удаление из памяти Telis 16 RTS. Отключите находящееся рядом с устройством радиооборудование.

9. Технические данные

Частота радиосигнала	433,42 МГц
Степень защиты	IP 30
Температура эксплуатации	от 0 °C до +60 °C
Габариты пульта ДУ	145 x 47 x 18 мм
Источник питания	2 батареи типа AAA (LR3)

Не следует утилизировать аккумуляторы и батареи вместе с другими типами отходов. Сдавайте их в местные пункты приема.

5.3. Personnalisation d'un canal

Figure E

- Choix d'un canal**
- 1) Sélectionner le canal de la Telis 16 RTS à personnaliser avec les touches de navigation (g).
- Choix du picto**
- 2) Appuyer sur la touche de sélection (f) jusqu'à ce que «**SET**» (d) s'affiche sur l'écran : le mode «SET» est activé.
- 3) Choisir les pictogrammes à afficher avec les touches de navigation (g).
- 4) Faire un appui bref sur la touche de sélection (f) pour valider et passer à l'étape «Nommage des canaux».
- Nommage des canaux**
- 5) Sélectionner l'emplacement du caractère à éditer avec les touches de navigation (g) : *le tiret correspondant au caractère à éditer clignote.*
- 6) Faire un appui bref sur la touche de sélection (f) pour éditer un caractère dans cet emplacement.
- Les 7 premiers caractères sont alphabétiques (de A à Z) et le dernier caractère est numérique (de 0 à 9).**
- 7) Le caractère clignote : pour choisir un autre caractère, appuyer sur les touches de navigation (g).
- 8) Faire un appui bref sur la touche de sélection (f) pour enregistrer le caractère affiché et passer au caractère suivant.
- 9) Recommencer la procédure 5 à 8 pour chacun des caractères composant le nom du canal.
- 10) Appuyer sur la touche de sélection (f) jusqu'à ce que «**SET**» (d) ne s'affiche plus sur l'écran : le mode «SET» est désactivé.
- Autres personnalisations**
- 11) Recommencer la procédure 1 à 10 avec un autre canal à personnaliser.

6. Installation

Figure F

Contrôler la portée radio avant de fixer le support de la Telis 16 RTS. La portée radio est de 20 m à travers 2 murs en béton.

- Choisir l'emplacement du support mural.
- Marquer l'emplacement des vis (écartement de 40 mm dans le sens vertical).
- Percer puis visser le support (avec les chevilles si nécessaire).
- Mettre le cache vis.

L'utilisation d'appareils radios (par exemple un casque radio Hi-Fi) utilisant la même fréquence peut engendrer des interférences et réduire les performances du produit.

Ne jamais installer la Telis 16 RTS à proximité ou sur des surfaces métalliques, ceci peut réduire la portée radio.

7. Utilisation

Figure G

- Si nécessaire, réveiller la Telis 16 RTS en appuyant sur n'importe quelle touche.
- Sélectionner le canal de la Telis 16 RTS à utiliser avec les touches de navigation (g).
 - Faire un appui bref sur la touche , ou correspondant à la fonction désirée.
 - Lorsque la position intermédiaire a été programmée et que l'application est à l'arrêt : faire un appui bref sur : l'application ou le groupe d'applications s'active jusqu'à la position favorite (my).

8. Astuces et conseils

Questions sur la Telis 16 RTS ?

Constats	Causes possibles	Solutions
L'appui sur une touche de la télécommande n'engendre aucune réaction du produit choisi.	Les piles sont faibles. La télécommande n'est pas enregistrée. La réception radio est altérée par des équipements radio externes.	Les remplacer. Voir chapitre Ajout/Suppression d'une Telis 16 RTS. Arrêter les appareils radio aux alentours.

9. Données techniques

Fréquence radio	433,42 MHz
Indice de Protection	IP 30
Température d'utilisation	0°C à +60°C (+ 32 °F à + 140 °F)
Dimensions de la télécommande	145 x 47 x 18 mm
Alimentation	2 piles de type AAA (LR3)

Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via votre système local de collecte.

5.3. Anpassen der Kanäle

Abb. E

- Auswählen eines Kanals**
- 1) Wählen Sie den Kanal des Telis 16 RTS, der angepasst werden soll, mit den Navigationstasten (g).
- Auswählen eines Piktogramms**
- 2) Halten Sie die Wahltaste (f) gedrückt, bis „**SET**“ (d) auf dem Display erscheint: Der Einstellmodus ist aktiviert.
- 3) Wählen Sie die Piktogramme, die angezeigt werden sollen, mit den Navigationstasten (g).
- 4) Drücken Sie zur Bestätigung kurz die Wahltaste (f) und machen Sie weiter mit dem Schritt „Benennen der Kanäle“.
- Benennen der Kanäle**
- 5) Wählen Sie die Stelle des zu editierenden Zeichens mit den Navigationstasten (g): *Der blinkende Querstrich entspricht dem zu editierenden Zeichen.*
- 6) Drücken Sie kurz die Wahltaste (f), um das Zeichen an dieser Stelle zu editieren.
- Die ersten 7 Zeichen sind Buchstaben (A bis Z) das letzte Zeichen ist eine Ziffer (0 bis 9).**
- 7) Das Zeichen blinkt: Drücken Sie die Navigationstasten (g), um ein anderes Zeichen zu wählen.
- 8) Drücken Sie kurz die Wahltaste (f), um das angezeigte Zeichen zu speichern, und machen Sie weiter mit dem nächsten Zeichen.
- 9) Wiederholen Sie Schritt 5 bis 8 für jedes Zeichen der Kanalbezeichnung.
- 10) Halten Sie die Wahltaste (f) gedrückt, bis „**SET**“ (d) nicht mehr auf dem Display erscheint:: Der Einstellmodus ist deaktiviert.
- Weitere Anpassungen**
- 11) Wiederholen Sie Schritt 1 bis 10 für jeden weiteren Kanal, den Sie anpassen möchten.

6. Installation

Abb. F

Überprüfen Sie die Funkreichweite, bevor Sie den Telis 16 RTS befestigen. Die Funkreichweite beträgt 20 m durch zwei Betonwände.

- Wählen Sie eine geeignete Stelle für die Wandhalterung.
- Markieren Sie die Löcher für die Schrauben (senkrechter Abstand: 40 mm).
- Bohren Sie die Löcher und bringen Sie die Wandhalterung mit den Schrauben an (verwenden Sie bei Bedarf Dübel).
- Setzen Sie die Schraubenabdeckung ein.

Die Verwendung von Funkgeräten (z. B. Funk-Kopfhörern), die mit derselben Frequenz betrieben werden, kann zu Störungen führen und die Leistungen des Produkts beeinträchtigen.

Installieren Sie den Telis 16 RTS nicht auf oder in der Nähe von Metallflächen, da diese die Funkreichweite einschränken könnten.

7. Bedienung

Abb. G

- Aktivieren Sie den Telis 16 RTS bei Bedarf, indem Sie eine beliebige Taste betätigen.
- Wählen Sie den Kanal des Telis 16 RTS, der verwendet werden soll, mit den Navigationstasten (g).
 - Drücken Sie kurz die der gewünschten Funktion entsprechende Taste , oder .
 - Wenn die Zwischenposition eingelearn und die Anwendung gestoppt wurde: Drücken Sie kurz die Taste : Die Anwendung oder die Gruppe der Anwendungen wird aktiviert und in der Lieblingsposition (my) gestoppt.

8. Tipps und Empfehlungen

Fragen zum Telis 16 RTS ?

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das ausgewählte Produkt reagiert nicht, wenn eine Taste des Funkhandsenders gedrückt wird.	Die Batterien sind schwach. Der Funkhandsender ist nicht eingelearn. Externe Funkgeräte stören den Funkempfang.	Wechseln Sie die Batterien aus. Siehe Kapitel Hinzufügen/Löschen eines Telis 16 RTS. Schalten Sie externe Funkgeräte, die sich in der Nähe befinden, aus.

9. Technische Daten

Funkfrequenz	433,42 MHz
Schutzgrad	IP 30
Betriebstemperatur	0° C bis +60° C (+ 32 °F bis + 140 °F)
Abmessungen des Funkhandsenders	145 x 47 x 18 mm
Spannungsversorgung	2 Batterien vom Typ AAA (LR3)

Speicherzellen und Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder den kommunalen Sammelstellen.

5.3. Podešavanje kanala

Slika E

- Odabir kanala**
- 1) Koristite navigacijske tipke (g) za odabir kanala Telis 16 RTS-a koji želite programirati.
- Odabir piktograma**
- 2) Pritisnite i držite tipku za odabir (f) dok se na zaslonu ne pojavi „**SET**“ (d): aktiviran je način rada „SET“.
- 3) Pomoću navigacijskih tipaka (g) odaberite piktogramе koji će se prikazivati.
- 4) Kratko pritisnite tipku za odabir (f) kako biste potvrdili i nastavili s korakom „Dodavanje imena kanala“.
- Dodavanje imena kanala**
- 5) Pomoću navigacijskih tipaka (g) odaberite mjesto znaka koji želite urediti: *crtica koja trepće odgovara znaku koji ćete urediti.*
- 6) Kratko pritisnite tipku za odabir (f) kako biste uredili znak na tom mjestu.
- Prvih 7 znakova su slova (A do Z), a zadnji znak je brojka (0 do9).**
- 7) Znak trepće: pritisnite tipke sa strelicom (g) kako biste odabrali drugi znak.
- 8) Kratko pritisnite tipku za odabir (f) kako biste spremili prikazani znak i nastavili sa sljedećim znakom.
- 9) Ponovite korake 5 do 8 za svaki znak u nazivu kanala.
- 10) Pritisnite i držite tipku za odabir (f) dok se na zaslonu ne pojavi „**SET**“ (d): način rada „SET“ je deaktiviran.
- Ostala podešavanja**
- 11) Ponovite korake 1 do 10 s drugim kanalom koji želite podesiti.

6. Instalacija

Slika F

Prije montaže Telis 16 RTS-a provjerite domet radijskog odašiljanja. Radijski domet je 20m kroz 2 betonska zida.

- Na zidu odaberite mjesto za nosače.
- Označite položaj vijaka (vertikalni razmak: 40 mm).
- Bušite, zatim nosače pričvrstite vijcima (ako je potrebno, koristite tiple).
- Namjestite poklopac vijaka.

Uporaba radio uređaja (npr. Hi-Fi radio slušalica) koji rade na istoj frekvenciji može uzrokovati smetnje i umanjiti kvalitetu rada proizvoda.

Telis 16 RTS nikad nemojte instalirati na ili blizu metalnih površina jer to može smanjiti domet radijskog odašiljanja.

7. Uporaba

Slika G

- Ako je potrebno, Telis 16 RTS probudite pritiskom bilo koje tipke.
- Koristite tipke sa strelicama (g) kako biste odabrali kanal daljinskog upravljača Telis 16 RTS koji želite koristiti.
 - Kratko pritisnite tipku , ili koja odgovara željenoj funkciji.
 - Kada je prijelazna pozicija programirana i uređaj zaustavljen: kratko pritisnite : uređaj ili skupina uređaja je aktivirana na omiljenom položaju (my).

8. Svjeti i preporuke

Imate pitanje vezanza rad Telis 16 RTS-a?

Smetnje	Mogući uzrok	Rješenje
Odabrani uređaj uopće ne reagira pritisak tipke na daljinskom upravljaču.	Baterije su slabe. Daljinski upravljač nije programiran. Vanjska radio oprema ometa radijski prijam.	Zamijenite baterije. Vidi odjeljak Dodavanje / brisanje Telis 16 RTS-a. Isključite radio opremu koja se nalazi u blizini.

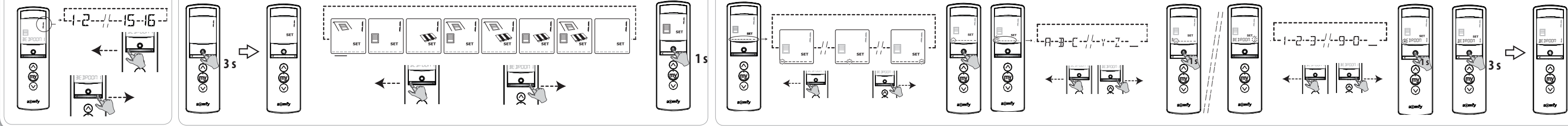
9. Tehnički podaci

Radio frekvencija	433,42 MHz
Stupanj zaštite	IP 30
Radna temperatura	0 °C do +60 °C (+ 32 °F do + 140 °F)
Dimenzije daljinskog upravljača	145 x 47 x 18 mm
Napajanje	2 baterije tipa AAA (LR3)

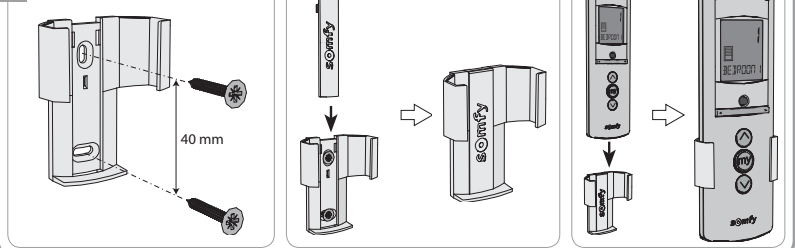
Akumulatore i baterije odvojite od ostalog otpada i zbrinite u lokalnom reciklažnom centru.



E



F



G

